

三影鞭笞文苑



中国历代儿童启蒙经典译注

马辛民 艾俊川 译注

接力出版社

重辑龙文鞭影

中国历代儿童启蒙经典译注

马辛民 艾俊川 译注

接力出版社

(桂)新登字08号

重辑龙文鞭影

中国历代儿童启蒙经典译注

马辛民 艾俊川 译注

☆

接力出版社出版

(南宁市河堤路14号)

广西新华书店发行 广西民族印刷厂印刷

*

开本 850×1168 1/32 15.5 印张 320 千字

1992年8月第1版 1993年1月第2次印刷

印数: 1,000—7,340 册

ISBN 7-80581-432-5/G·298 定价: 6.90 元

传统蒙学的新功能

——小序——

重视幼儿启蒙教育，自古而然。“古者年八岁而出就外舍，学小艺焉，履小节焉”（《大戴礼记·保傅》），“人生十年曰幼学”（《礼记·曲礼上》）。从八九岁开始接受正规的教育，一直到二十岁加冠成人，要学习六艺，即礼、乐、射、御、书、数六大文化知识技能。不过这是周代以前的贵族子弟教育，下层平民及奴隶的子弟是无缘享受的。春秋时代，孔子提出“有教无类”，私门教育兴起，文化教育扩大到下层士子及黎庶子弟，教育制度及教学设备、条件当然没有贵族子弟教育那样优越完备，一切从简。师傅口授，徒弟记录，课本讲授突出起来。圣人孔子培养七十二贤人、三千弟子。这位万世师表确乎多才多艺，各科知识都得通，而且极其辛苦。在教育史上，他打破了“上智下愚不移”的贵族文化教育垄断，兴起平民教育，开创了师徒传授的课本教学的传统，影响深远。千百年来，在古代广大农村分散聚居的社会生活条件下，一位老师用课本讲授来进行儿童启蒙教育，历来被嘲弄为三家村冬烘先生的村塾教学，其实是古代封建社会普及教育的一个重要途径和方式，而关键在好的老师和好的课本。

秦始皇焚书坑儒之后，文化教育的私家师门传授一时在民间更为活跃。汉武帝独尊儒家之后，师门教授儒家经典大为发展。但是由于不同老师各有自己传授的经典文本，起初是背诵口授，

用当时文字记录写定，称为“今文”经本，后来又发现了若干秦代埋藏的先秦时代的文字写的经典文本，称为“古文”经本。这样，不同老师的解释不同，古文经与今文经的传本不同，发生了争论，使得本来以识字为主的“小学”，变成了以不同经典文本的文字训诂为主的“小学”，成为一种专门的学术，后来发展为包括文字学、音韵学、训诂学的“小学”，实质是中国古代传统语言学，不复是普及文化知识的启蒙教育。这样，从汉代起，适应普及教育的需要，民间出现并流行着通俗的文化识字课本如《苍颉篇》、《急就章》之类，用七言韵语编缀社会生活百科知识，易记易诵，利于传播，适用于下层黎民子弟。历代相沿发展，逐渐出现了一批实用、简括、稳定、适宜的儿童启蒙教学课本，积累了一些教学经验和方法，“小学”变为“蒙学”，形成了古代普及文化教育的一个传统。

南朝梁代周兴嗣编撰的《千字文》，是今存较早的完整的蒙学课本。它原是一种贵官子弟的习字法帖。据说，梁武帝爱好钟繇的书法，一说是王羲之的字，从中选了一千个不同的字，命周兴嗣编次成四言韵文二百五十句，概括叙述了自然、社会、历史、地理、教育等方面的知识，于是形成了一种兼有启蒙课本功能的习字法帖。起先梁武帝用它教皇室子弟。由于它实际上是一种综合性的蒙学课文，既可摹临习字，又可学知识，还能获得写作骈文的骈偶词语及声韵知能。因此流传开去，影响甚大，历代有名家书写的法帖及各种刻本及续编、改编本。《百家姓》和《三字经》都编于宋朝。《百家姓》是一种姓氏文化的识字课本。宋朝皇帝姓赵，所以“赵”姓居首。它编成四言韵语，朗朗上口，多知姓氏，背诵有趣，颇受欢迎，后来明朝改编朱家皇帝为首姓的《皇明千家姓》，以及清朝康熙皇帝以圣人“孔”姓为首的《御制百家姓》，都不如它。《三字经》是一种封建文化的百科识字课本，相传是宋朝学者王应麟编撰的，又说编者为区适子或黎贞。它显然是继承

《千字文》传统特点而予以创编的一种专为儿童教学用的课本。全篇为三字韵语，类似儿歌，不求文采，却浅显易诵。它从人性善良说起，贯串重教勤学思想，编次识数知礼、伦理道德、经典子书、历史兴亡以及苦学成器、光宗耀祖的人物故事，构成一篇简要概括的封建人生观初步教育的课文。近千年来，行之有效，传播广泛，甚受重视，颇有学者为之续订增补。至于明代的《龙文鞭影》和清代的《幼学琼林》，则不仅是儿童学习封建文化知识的课本，更是诱导少年读书作文做官的掌故读物，虽然篇幅增多，知识趋杂，但编次有方，故事有趣，还易记多知，所以旧时颇为塾师采用。总的看来，这些蒙学课本的目的和效果是教儿童识字作文，灌输封建的文化知识和人生修养，使儿童成为有初步封建文化教养的青少年。它们当然不宜用作今日的幼儿教科书，不再有昔日有效的教育功能。

弘扬中华民族优秀传统文化，是建设有中国特色社会主义新文化的一个重要条件。由于各种原因，现在的青少年以及相当一部分中年人对传统文化不大了解。因此普及传统文化知识，使广大民众了解并能区别其中的精华与糟粕，汲取有益滋养，发扬爱国精神，增强民族凝聚力，是当前文化工作的一项相当迫切的任务。这就使这批经过历史淘汰而流传下来的蒙学课本有了新的用途、新的功能，经过精心细致的整理，加以注释，予以今译，分析评介，指导广大读者从中了解封建文化知识，使之成为普及传统文化知识的读物，为社会主义文化建设服务，就像《唐诗三百首》、《千家诗》、《古文观止》的注译本那样，古为今用，推陈出新。然而应当看到，与诗文选本相比较，蒙学课本的整理、注译、评析，是困难得多，甚至是自讨苦吃的工作。

诗文优秀作品是文学创作，通过语言艺术形象反映时代生活和思想感情，读者在审美过程中获得知识和教育，自然愉快而惬意。而蒙学课本虽然包罗万象，知识丰富，但并非文学创作，其

实是许多包含知识、故事的词语，按照一定的层面结构编排成文，实质为抽象的文字、成语词条的联缀，没有可供审美的艺术形象。它们本来是依靠教师的讲解，使学生获得具体形象的感知，从而加深对其抽象词语的了解和印象，既识字，又记词语，还得到知识和掌故。现在把它们变为传统文化知识的普及性读物，读者对象不限于小学生，社会功能全然不同，昔日教师讲解的效果要由今日注释文字来承担，还要用科学的思想观点来指导读者阅读，做到深入浅出，生动具体，令人觉得有趣，而且健康有益。对于整理、注译、评析者来说，这确属很高的要求，既要译注忠实原文、知识准确、语言规范，还要精简扼要地介绍有关历史文化知识及人物言行故事，可观可读。也许可以说，这些蒙学课本能否成为可读的读物，很大程度取决于整理者的知识水平和表达能力，难度很大。而尤为困难的是正确指导、引导读者的阅读。

封建社会是人类社会发展过程中的一个阶段，在人类文明前进中产生、发展、消亡，历史上曾是进步的、勃勃有生气的，在今日则是灭亡的、散发着尸臭的。在中国漫长的封建社会中创造积累的文明与文化，曾经极其灿烂辉煌，至今仍为世界奇迹。然而正像屹立绵延山岭之上的万里长城、埋没千年的气势宏大的秦始皇陵兵马俑以及名山大川中供奉诸神的雄伟庙宇一样，文明与野蛮、智慧与愚昧、科学与迷信、精华与糟粕，共载一体，并存千古，足以自豪，却未可仿效。与物质文化相比，封建的精神文明的精华与糟粕混杂的情况则更为复杂，难于分辨，必须认真细致地区别民主性精华与封建性糟粕，引导读者正确对待。这些旧时蒙学课本都是宣扬封建文化的，例如三纲五常的封建伦理，忠臣义仆的愚昧悖理，信神崇鬼的迷信观念，以及一些落后的礼俗习惯，在总体上无疑应予否定。然而它们却是古代历史的客观存在、传统文化的组成内容，往往有精华在其中，未可简单地一刀切割。否则，有可能像那人们熟悉的比喻所形容的，把孩子和

脏水一起倒掉了，也就不能达到普及传统文化知识的目的。我们只能肯定应当肯定的东西，否定应当否定的东西，因而必须用历史唯物主义理论和辩证方法，分析原编者的错误倾向，指出课本中被曲解的历史面貌，使今日读者了解历史的真实和优良的传统，从而汲取精华，扬弃糟粕，获得滋养，增长知识。也许我们还不能完善而恰当地达到这样的要求，但是在译注的指导思想上却是明确的，具体工作上也是努力贯彻的。

辛民、俊川同志在古典文献专业学习时就热爱中华优秀传统文化，深感普及传统文化知识的必要和迫切，积极参与古籍整理及注释实践。工作后有机会接触到库藏的各种版本的旧时蒙学课本，觉得它们在今日仍有功用，不应摒弃，于是搜集整理，注释今译，默默工作有年矣。这套小小的丛书就是他们努力的一种结果，一片诚意，一个奉献。先前，我曾对他们说过，这是一项自找苦吃的有意义的工作；如今，他们要我作序，我仍要说，这是吃力未必讨好的。但是，我深信，这是有意义的，会得到学者和读者的理解和帮助，改进其中存在的不足，使之成为一种可观可读的普及传统文化知识的读物，在建设社会主义新文化的过程中作出点滴贡献。夫子有言：“温故而知新”。旧时蒙学课本的精华，此其用乎？聊以为序。

倪其心

1992年3月1日北京大学

目 录

卷 一

一、东韵	1
二、冬韵	5
三、江韵	11
四、支韵	15
五、微韵	21
六、鱼韵	26
七、虞韵	31
八、齐韵	36
九、佳韵	41
十、灰韵	46
十一、真韵	50
十二、文韵	55
十三、元韵	60
十四、寒韵	65
十五、删韵	69

卷 二

一、先韵	76
二、萧韵	81
三、肴韵	86

四、豪韵·····	91
五、歌韵·····	95
六、麻韵·····	101
七、阳韵·····	106
八、庚韵·····	111
九、青韵·····	116
十、蒸韵·····	121
十一、尤韵·····	126
十二、侵韵·····	133
十三、覃韵·····	139
十四、盐韵·····	145
十五、咸韵·····	151

卷 三

一、董韵·····	159
二、肿韵·····	163
三、讲韵·····	170
四、纸韵·····	174
五、尾韵·····	180
六、语韵·····	184
七、麌韵·····	191
八、齐韵·····	197
九、蟹韵·····	203
十、贿韵·····	206
十一、轸韵·····	212
十二、吻韵·····	215
十三、阮韵·····	218
十四、旱韵·····	222

十五、潜韵·····	225
十六、铎韵·····	229
十七、策韵·····	235
十八、巧韵·····	241
十九、皓韵·····	244
二十、舒韵·····	250
二十一、马韵·····	254
二十二、养韵·····	259
二十三、梗韵·····	264
二十四、迥韵·····	270
二十五、有韵·····	273
二十六、寝韵·····	278
二十七、感韵·····	281
二十八、琰韵·····	284
二十九、臻韵·····	288

卷 四

一、送韵·····	292
二、宋韵·····	297
三、绛韵·····	300
四、置韵·····	303
五、未韵·····	307
六、御韵·····	312
七、遇韵·····	315
八、霁韵·····	319
九、泰韵·····	324
十、卦韵·····	329
十一、队韵·····	333

十二、震韵	338
十三、问韵	343
十四、愿韵	348
十五、翰韵	351
十六、谏韵	355
十七、霰韵	358
十八、啸韵	363
十九、效韵	368
二十、号韵	371
二十一、个韵	376
二十二、禡韵	381
二十三、漾韵	386
二十四、敬韵	391
二十五、径韵	394
二十六、宥韵	396
二十七、沁韵	401
二十八、勘韵	404
二十九、艳韵	407
三十、陷韵	410

卷 五

一、屋韵	414
二、沃韵	419
三、觉韵	424
四、质韵	429
五、物韵	433
六、月韵	436
七、曷韵	439

八、黠韵.....	441
九、屑韵.....	444
十、药韵.....	448
十一、陌韵.....	453
十二、锡韵.....	458
十三、职韵.....	462
十四、辄韵.....	467
十五、合韵.....	470
十六、叶韵.....	473
十七、洽韵.....	478

重辑龙文鞭影 卷一

一、东 韵

尧眉八彩，舜目重瞳
商王祷雨，汉帝歌风
明皇游月，圣祖咏虹
失羊王育，牧豕承宫
笔掣子敬，书等黄中
恺崇尚靡，浑濬争功
彭女斫虎，冯好当熊
房谋杜断，阳孝尊忠
邴原拟鹤，郭瑀比鸿
崔洪为鷄，桓典乘聪

尧眉八彩，舜目重瞳

尧的眉毛有八种颜色，舜的眼睛有两个瞳仁

尧，陶唐氏，历史上又称为唐尧。舜，有虞氏，历史上又称虞舜。尧是我国传说中最早的帝王，后来他把王位传给了舜。古代传说认为他们都是圣人，所以连相貌都与普通人不一样。其实他们都是原始社会后期部落联盟的首领。

商王祷雨，汉帝歌风

商汤祈祷(qí dǎo)下雨，汉高祖高唱《大风歌》

商王指商汤，他是商朝的第一位国王。《史记》记载：商朝在推翻夏朝的统治后，一连大旱七年，商汤亲自到野外的桑林中祈祷，对自己在治理国家等六个方面的失误进行了反省，终于感动了上天，下了一场大雨。

汉帝指汉高祖刘邦。刘邦在推翻秦朝的统治建立汉朝之后，回到家乡沛，召集乡亲父老饮酒欢乐。席间，刘邦即兴唱了一首歌，歌词是：“大风起兮云飞扬，威加海内兮归故乡，安得猛士兮守四方。”这就是有名的《大风歌》。

明皇游月，圣祖咏虹

唐明皇梦游月宫，明太祖吟咏彩虹

唐玄宗李隆基，历史上也称唐明皇，他精通音乐。相传玄宗在中秋节的晚上，梦游月宫，听到了天上的仙乐，醒来后就按记忆谱写了《霓裳羽衣曲》。

圣祖指明太祖朱元璋。一次彭友信遇见朱元璋微服私访，正巧雨后初晴，天上出现一道彩虹，朱元璋就吟了两句诗：“谁把青红线两条，和云和雨系天腰”，然后命令彭友信续完。彭应声说道：“玉皇昨夜銮舆出，万里长空架彩桥。”他的才思敏捷，

受到了皇帝的赞赏。

失羊王育，牧豕承宫

王育为求学丢失了羊，承宫放猪也不忘学习

王育是晋代人，他小时候家里很穷，靠给别人放羊谋生，但他酷爱学习，一有时间就在地上学写字，结果把羊丢了，必须卖掉自己才能偿还。他的好学精神感动了别人，就出钱帮他赔了羊，又资助他上了学，最后成了很有成就的人。

承宫是东汉时人，他八岁起就给别人放猪，但他也酷爱学习，每路过学校就在窗外听课。由于他勤学不倦，终于成为当时的大学者。

笔掣子敬，书等黄中

王子敬的笔抽不掉，贾黄中要读和身子一样长的书

晋代王献之，字子敬，是我国大书法家王羲之的儿子。献之七八岁的时候就学习书法，非常用心。一次王羲之悄悄走到他背后，突然去抽他手中的笔，结果没有抽出来，王羲之就知道他以后能有成就。后来王献之果然成了和他父亲齐名的大书法家，后世称为“二王”。

贾黄中是宋代人，从小就聪明好学，父亲从他五岁就教他读书。因为当时的书是一张纸卷起来的，他每天要读和他身子一样长一段，叫做读“等身书”。由于他努力不懈，十五岁就中了进士。

恺崇尚靡，浑濬争功

王恺(kǎi)、石崇喜欢奢侈，王浑、王濬(jùn)争夺战功

晋代的王恺、石崇都是历史上有名的有钱人，他们生活奢侈，互相比赛挥霍浪费，最终都家败人亡。

王濬是三国后期晋国的大将，任益州刺史时奉命率兵进攻吴国。他率领大军顺长江直流而下，一鼓作气攻下吴国的都城建康，灭掉了孙吴，统一了中国。晋朝的另一个大将王浑认为吴国的主力军是他打败的，因此主要功劳是他的，就和王濬争功，诬告王濬不听指挥。他的行为受到了后人的指责。

彭女斫虎，冯婕妤

彭氏女砍虎救父亲，冯婕妤(jié yú)挡熊救皇帝

《宋史》记载，洪州有一位姓彭的少女，一天随父亲上山砍柴，遇见了老虎，父亲被虎咬住，十分危险。她立刻拔刀上前，砍跑了老虎，救下了父亲，受到了人们的称赞。斫(zhuó)，砍。

冯妤是冯婕妤的简称，婕妤是皇帝妃子的一种称号。冯婕妤是汉元帝的妃子，一天随元帝去虎圈看斗兽表演，一头熊跑了出来，直扑皇帝，所有的人都吓得惊慌躲藏，只有冯婕妤冲到熊的面前，挡住了它。

房谋杜断，阳孝尊忠

房玄龄多谋，杜如晦善断；王阳是孝子，王尊是忠臣

房玄龄、杜如晦，都是唐代初年有名的宰相。房玄龄长于出谋划策，分析各种情况，杜如晦善于做出决断。他们二人共同处理政务，总是互相配合，把事情办得很好。

《汉书·王尊传》：王尊、王阳都曾做过益州刺史，也就是现在四川的地方官。当时去四川的路很险要，王阳路过最危险的邛郫(qióng lǐ)九折坂的时候，认为为了做官而去冒险，辜负了父母的养育之恩，是不孝的表现，后来就辞官归里了。当王尊路过这里的时候，认为克服艰难险阻是做臣子的职责，就快马加鞭冲了过去。根据当时的观念，人们认为王阳是孝子，王尊是忠臣。